

## Complete Lesson Transcript – Lesson 64 [English]

Hosts: Adam Menon / Kirin Yang

Adam: ChineseLearnOnline.com Lesson 64: I still have a lot more to study.

Hello, I'm your host, Adam, and welcome to Level 2 of our progressive series teaching Mandarin Chinese.

Kirin: Hello everyone . I am Kirin . Welcome to Lesson 64 .

This level builds upon the lessons learned in Level 1. We'll begin today's lesson by listening to a dialogue, then break it down for you. Please follow along with the included dialogue transcript either on your MP3 player screen or from our website.

Raphael: Let's first listen to today's dialogue .

Raphael: Hello . What country are you from ?

Kirin: I am Japanese .

Raphael: But your Chinese is so good .

Kirin: That's not true . I still have a lot more to study .

Raphael: Keep at it .

Kirin: Thanks, I will .

Raphael: Let's listen again to today's dialogue . Please repeat after Kirin .

Kirin: Hello . What country are you from ?

I am Japanese .

But your Chinese is so good .

Not really .

I have a lot more to study .

Keep at it .

Thanks, I will .

Raphael: Let's now translate today's dialogue .

Adam: The first few lines are review starting with:

Kirin: Hello .

Adam: Hello.

Kirin: What country are you from ?

Adam: “What country are you from?” The literal translation is “You are which one country’s person?”

Kirin: What country are you from ?

Adam: The lady then replies.

Kirin: I am Japanese .

Adam: We saw this same line back in lesson 20. “I am Japanese.”

Kirin: I am Japanese .

Adam: The man then says.

Kirin: But your Chinese is so good .

Adam: Literally that’s “But your Chinese how speak so good.” Don’t confuse **how** meaning “how” with **so very** which we saw in Lesson 52 meaning “so very.”

Kirin: But your Chinese is so good .

Adam: “But your Chinese is so good.” The lady then replies.

Kirin: Not really .

Adam: So here’s something new. We know that **where** means “where?” **Not really** is a common expression used in situations where you want to deflect praise away from yourself by politely disagreeing with the speaker. So the man complimented her Chinese and she replied with

Kirin: Not really .

Adam: As in “Where’s this great Chinese that you speak of?”

Kirin: Not really .

Adam: The woman then adds.

Kirin: I have a lot more to study .

Adam: We've seen all these words before but in a different order. The literal translation here is "I want study additionally a lot."

Kirin: **I have a lot more to study .**

Adam: In other words, "I still have a lot more to study."

Kirin: **I have a lot more to study .**

Adam: The man then replies.

Kirin: **Keep at it .**

Adam: So here we have some new words. The first word has two characters.

Raphael: **Continue . Two fourth tones .**

Adam: And that is the word "to continue."

Raphael: **continue .**

Adam: We then have a very popular phrase.

Raphael: **Keep at it . First tone and second tone .**

Adam: **to add** , on its own, means "to add" and **oil** means "oi.l" Together they means "refuel" as in what you do to your car or in this case "refuel your own energy" or simply "Keep going!"

Raphael: **Keep at it .**

Adam: So together.

Kirin: **Keep going .**

Adam: Means "Continue to keep at it."

Kirin: **Keep going .**

Adam: The woman then replies.

Kirin: **Thanks, I will .**

Adam: Again, we know these words as “Thanks, I am able to” or in this context, “Thanks, I will.”

Kirin: Thanks, I will .

Raphael: Let’s listen again to today’s dialogue . Please repeat after Kirin .

Kirin: Hello . What country are you from ?

I am Japanese .

But your Chinese is so good .

Not really .

I have a lot more to study .

Keep at it .

Thanks, I will .

Adam: And let’s listen to the dialogue again at normal speed.

Raphael: Hello . What country are you from ?

Kirin: I am Japanese .

Raphael: But your Chinese is so good .

Kirin: That’s not true . I still have a lot more to study .

Raphael: Keep at it .

Kirin: Thanks, I will .

Adam: So, hopefully, you can see different ways of using some of the words we’ve learned before through the use of these different examples. If you’d like to see more examples, listen to the podcast review available to premium subscribers on our website [ChineseLearnOnline.com](http://ChineseLearnOnline.com).

Kirin: We’ll see you next time .